



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
8 March 2007

Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Тридцать седьмая сессия**

Краткий отчет о 760-м заседании (Камера В),

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 17 января 2007 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Шимонович

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Сводный пятый и шестой периодический доклад Вьетнама
(продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

07-21136 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

Сводный пятый и шестой периодический доклад Вьетнама (CEDAW/C/VNM/5-6)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Вьетнама занимают места за столом Комитета.*

Статьи 7–9 (продолжение)

2. **Г-жа Тран Тхи Май Хуонг** (Вьетнам), касаясь статьи 7, говорит, что план действий по осуществлению второго этапа Национальной стратегии по улучшению положения вьетнамских женщин на период до 2010 года предусматривает такие конкретные меры, как обеспечение учета вопросов, касающихся женщин, в процессе развития людских ресурсов и реформирования системы государственного управления, подготовку целой группы должностных лиц и экспертов-женщин, расширение возможностей женщин в ходе осуществления реформы системы государственного управления и подготовка женщин к последующей работе на руководящих и административных должностях.

3. Что касается различий в предельном возрасте, установленном для получения первой должности в системе гражданской службы (составляющем 55 лет для мужчин и 50 лет для женщин), то премьер-министру было предложено внести поправку в соответствующее положение.

4. **Г-жа Гаснар** отмечает, что правительство четко продемонстрировало свою готовность расширить участие женщин в процессе принятия публичных решений. Вместе с тем, она хотела бы получить дополнительную информацию о конкретных мерах, принимаемых в интересах достижения целей, намеченных правительством в данной области. Оратор также выражает обеспокоенность по поводу того, что столь малое число женщин избирается в местные органы власти, и настоятельно призывает правительство предпринять конкретные шаги для исправления этой ситуации.

5. **Г-жа Тран Тхи Май Хуонг** (Вьетнам) напоминает, что Национальная стратегия по улучшению положения женщин включает в себя целый

комплекс конкретных мер. Правительство разработало ряд стратегий по содействию профессиональной подготовке женских кадров и поддержало идею создания Института по проблемам женщин, который будет заниматься вопросами подготовки женских кадров. Кроме того, на всех курсах профессиональной подготовки, организованных правительством, установлены квоты для участия женщин.

Статьи 10–14

6. **Г-жа Ароча Домингес**, касаясь статьи 10, говорит, что она хотела бы получить дополнительную информацию в отношении Национального плана действий "Образование для всех" на период 2003–2015 годов, в частности применительно к женщинам, проживающим в сельских районах. Она отмечает, что охват девочек школьным образованием за предыдущие три года не увеличился и что доля девочек, посещающих центры дневного ухода, фактически сократилась. Удивительно, что столь масштабный план действий приносит столь невыразительные результаты. Оратор также хотела бы получить информацию об участии женщин в программах обучения, в которых традиционно преобладают мужчины, таких как прикладные науки и технические дисциплины. В заключение, она спрашивает, имеются ли какие-либо специальные программы для привлечения взрослых женщин к участию в альтернативных программах обучения.

7. **Г-жа Чутикул** хотела бы знать, содержит ли Национальный план действий "Образование для всех" программы подготовки преподавателей и обучения родителей по гендерным вопросам и предусматриваются ли в нем какие-либо инновационные пути решения проблемы обеспечения качественного образования для этнических меньшинств и сельских женщин. Она отмечает важность просвещения в вопросах прав человека как одного из ключевых факторов изменения отношения к гендерному равенству, и подчеркивает, что соответствующие программы должны разрабатываться таким образом, чтобы они отвечали требованиям конкретных возрастных групп учащихся и уровню их развития.

8. **Г-жа Тавариш да Силва** выражает признательность правительству за его усилия по поощрению прав женщин, относящихся к этническим меньшинствам. Вместе с тем, она отмечает, что такие

женщины по-прежнему страдают от последствий устаревших обычаев и традиций, и спрашивает, насколько эффективным в этой связи оказался правительственный указ от 2002 года о распространении действия Закона о браке и семье на этнические меньшинства. Оратору также было бы интересно узнать, утвердило ли Национальное собрание проект Закона о гражданстве и предусматриваются ли в Законе о равноправии мужчин и женщин и Национальной стратегии по улучшению положения женщин какие-либо конкретные меры, направленные на удовлетворение потребностей женщин, относящихся к этническим меньшинствам.

9. **Г-жа Паттен** высоко оценивает усилия государства-участника по улучшению положения женщин на рынке труда. Вместе с тем, она хотела бы знать, каким образом оно планирует решить проблему, заключающуюся в том, что действие положений пересмотренного Трудового кодекса не распространяется на весьма большой контингент женщин, которые трудятся в неформальном секторе, и принимаются ли меры для того, чтобы помочь этим женщинам перейти в формальный сектор. Оратор также хотела бы получить сведения о механизмах, осуществляющих контроль за соблюдением пересмотренного Трудового кодекса, и о том, имеется ли в распоряжении Трудовой инспекции Вьетнама достаточное количество ресурсов.

10. Комитету стало известно из других источников, что женщины, работающие в некоторых секторах, сталкиваются с грубыми нарушениями прав человека, и она хотела бы знать, какие меры принимает правительство для исправления этой ситуации. Она также хотела бы знать, соотносится ли Закон о равноправии мужчин и женщин с положениями пересмотренного Трудового кодекса, и каким образом власти Вьетнама обеспечивают защиту прав вьетнамских женщин, работающих за границей. В своем докладе правительство государства-участника указало, что оно гарантирует соблюдение принципа равного вознаграждения за равный труд, однако оратор спрашивает, почему при этом ничего не говорится о труде равной ценности. Различия в уровне оплаты труда мужчин и женщин во Вьетнаме вызывают серьезную озабоченность. Она хотела бы получить более подробную информацию о шагах, предпринимаемых для обеспечения того, чтобы женщины получали социальные льготы, о любых положениях Трудового кодекса, касающихся

сексуальных домогательств на рабочем месте, и о любых мерах, направленных на профессиональную подготовку женщин для того, чтобы они могли работать в областях, где доминирующие позиции занимают мужчины.

11. **Г-жа Тан** говорит, что, согласно информации, полученной из других источников, число аборт, которые проводятся во Вьетнаме, намного превышает их число, указанное в периодическом докладе государства-участника. В связи с этим она хотела бы знать, в чем состоит причина указанного расхождения в цифрах, среди каких возрастных групп отмечается наибольшее число аборт, какие меры принимаются для исправления этой ситуации и сколько женщин ежегодно умирают в результате аборт. Государству-участнику следует также представить информацию об отношении вьетнамских женщин к противозачаточным средствам, а также о доле аборт, связанных с торговлей людьми и занятием проституцией.

12. Оратор интересуется, не является ли возросший уровень распространения ВИЧ/СПИДа, особенно среди наркоманов, употребляющих наркотики внутривенно, следствием малоэффективных информационных кампаний или невнимания к этой конкретной группе населения. Она также хотела бы получить информацию о количестве случаев вертикальной передачи ВИЧ/СПИДа и о возможностях сдачи анализов на ВИЧ/СПИД и получения соответствующих консультаций, особенно в отдаленных районах страны. Важно информировать детей и родителей о необходимости профилактики ВИЧ/СПИДа еще до того, как дети начнут активно интересоваться вопросами половой жизни. В заключение, оратор хотела бы узнать, какое число женщин заражается заболеваниями, передаваемыми половым путем (ЗПП), кто чаще страдает от ЗПП – женщины или мужчины, особенно молодежь, и достаточно ли эффективно в обществе распространяется информация о ЗПП.

13. **Г-жа Фам Нгуен Куонг** (Вьетнам) говорит, что правительство в сотрудничестве с НПО и международными организациями проводит различные курсы профессиональной подготовки и другие программы для того, чтобы помочь женщинам увеличить свои доходы, повысить уровень жизни своих семей и безболезненно осуществить переход из сельской в городскую среду. Работающих женщин также защищают законы по технике безопасности на производстве, которые иностранные компании обязаны соблюдать. Вместе с тем, многие из положений

Трудового кодекса оказываются неэффективными в условиях рыночной экономики, и в них необходимо будет внести поправки для того, чтобы привести их в соответствие с положениями Закона о равноправии мужчин и женщин. В июле 2007 года в силу вступит новое законодательство, которое будет обеспечивать защиту вьетнамских женщин, работающих за границей. Женщины в среднем зарабатывают на 40 процентов меньше мужчин, и эта разница отчасти объясняется тем, что они не обладают такими же навыками и знаниями, которыми располагают мужчины, а также связана с их традиционной ролью домохозяек.

14. **Г-жа Ха Тхи Кхиет** (Вьетнам) говорит, что серьезную озабоченность вызывает положение женщин, относящихся к этническим меньшинствам. Правительство приняло ряд преференциальных мер, призванных улучшить доступ меньшинств к образованию, в частности путем создания школ пансионного типа, присуждения стипендий и предоставления возможности бесплатно получить высшее образование. Однако из-за наличия большого числа различных групп меньшинств, каждая из которых имеет собственные культурные ценности, крайне сложно принять законодательство, которое было бы приемлемым для всех; именно отсюда и вытекают те трудности, которые возникли в процессе разработки проекта закона об этнических меньшинствах. Правительство отдает себе отчет в том, что ему необходимо активизировать усилия по принятию закона, который будет отвечать чаяниям всех этнических меньшинств. Вместе с тем, этот вопрос является весьма сложным, и у страны не имеется для этого надлежащих ресурсов. Большое число аборт и распространение ВИЧ/СПИДа отчасти обусловлены проникновением во Вьетнам из других стран нетрадиционных ценностей и либерального образа жизни, а также влиянием глобализации и рыночной экономики. Правительство в партнерстве с НПО принимает меры по повышению осведомленности общества о вопросах охраны репродуктивного здоровья среди молодежи, однако эти вопросы являются весьма деликатными. Оратор приветствует рекомендации и критические замечания, высказанные Комитетом, и признает, что Вьетнаму следует активизировать усилия для решения этих проблем.

15. **Г-жа Гран Тхи Май Хуонг** (Вьетнам), касаясь вопросов образования, говорит, что она передает Комитету информацию о наблюдающемся в последнее время сокращении числа девочек в центрах дневного

ухода за детьми. Охват начальным образованием также не увеличивается по причине того, что, добившись существенного сокращения численности населения страны, правительство старается поддерживать ее стабильной, пропорционально сокращая при этом спрос на услуги в области образования. Мальчики и девочки сталкиваются с существенным разрывом в уровне образования, обеспечиваемого в городских зонах, расположенных у дельты, и в горных сельских районах страны. В последних общее число учащихся ниже, и лишь 10 процентов девочек в возрасте от 6 до 10 лет получают школьное образование. Что касается гендерного разрыва в системе профессионально-технического обучения, то постановления Министерства просвещения отнюдь не стимулируют мальчиков и девочек к выбору тех или иных профессий, и последнее слово здесь остается за родителями, в результате чего девочки по традиции стремятся получить профессии в сфере преподавания или здравоохранения. Последние статистические данные говорят о том, что в 2001/02 учебном году доля девушек, выбравших для изучения научно-технические дисциплины, в целом увеличилась до 44 процентов: до 16 процентов в сфере технологии, до 49 процентов в сфере науки и до 8 процентов в области медицины. В качестве одной из программ по улучшению положения женщин Министерство просвещения организует программу ликвидации неграмотности среди женщин. В партнерстве с Союзом женщин оно старается выделять дополнительные ресурсы на эти цели в сельских и горных районах страны.

16. Масштабы передачи ВИЧ/СПИДа от матери ребенку растут, хотя общий показатель распространения СПИДа среди женщин сохраняется на уровне 15–16 процентов и является относительно низким по сравнению с другими странами. Несмотря на усилия правительства по снижению этих цифр, ежегодно 1 миллион беременных женщин, инфицированных вирусом ВИЧ/СПИДа, передают этот вирус 2 тыс. новорожденных детей.

17. **Г-н Ву Ань Куанг** (Вьетнам) отмечает, что, хотя правительство его страны добилось уже семи целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, перед ним стоит сложная задача победить ВИЧ/СПИД, и оно планирует решить эту задачу только к 2015 году.

18. Доля женщин, изучающих международные отношения и право, достаточно высока; так, например, в дипломатической школе Ханоя женщины имеют

численное превосходство над мужчинами. Проблема сокращения числа девочек в центрах дневного ухода связана с тем, что родители предпочитают иметь мальчиков, и это предпочтение приводит к нарушению соответствия между числом рождающихся мальчиков и девочек и созданию ситуации, при которой доля девочек среди учащихся школ неизбежно будет сокращаться. Вместе с тем, ожидается, что через несколько лет это соотношение несколько выровняется. В школах курс по правам человека включен в программу обучения средней ступени образования, а в начальных школах обучение принимает форму гражданского воспитания.

19. Пока во Вьетнаме тексты международных конвенций, ратифицированных страной, переведены только на вьетнамский язык, а не другие 53 языка, на которых говорят в стране. Вместе с тем, правительство помогает носителям других диалектов и языков развивать свою собственную письменность, и, когда это будет сделано, конвенции можно будет, наконец, перевести и на все другие языки.

20. В целях стимулирования представителей этнических меньшинств к поступлению на гражданскую службу правительство предпринимает ряд шагов для расширения их возможностей и продвижения по службе после их зачисления в штат. К примеру, требование о том, чтобы все гражданские служащие изучили второй язык, не распространяется на представителей меньшинств, и это дает им возможность быстрее продвигаться по служебной лестнице.

21. **Г-жа Паттен**, касаясь статьи 14, спрашивает, проводилась ли оценка эффективности пилотной программы добровольного социального страхования в ряде сельских населенных пунктов и было ли ее действие распространено на другие населенные пункты. Она хотела бы получить более конкретную информацию о социальных льготах, имеющихся в общем у сельских женщин, которые, как указывалось в докладе (пункт 14.5), не охвачены системой социальной безопасности.

22. Оратор также хотела бы получить более подробную информацию о программах борьбы с нищетой и схемах повышения занятости, которые способствуют расширению доступа к продовольствию для живущих в крайней нищете женщин, а также о программах для наименее обеспеченных сельских женщин, проживающих в отдаленных районах. Она

спрашивает, пытается ли правительство обеспечить им доступ к финансовым услугам путем установления контактов между банками и инновационными механизмами кредитования, которые увязывают выдаваемые кредиты с программами в интересах женщин и профессиональной подготовкой.

23. Проблемы нищеты и ухудшения состояния окружающей среды также тесно связаны между собой, и было бы полезно узнать, каким образом правительство пытается расширить доступ сельских женщин к информации и образованию, в том числе в области науки, техники и экономики, что помогло бы улучшить их навыки и возможности для участия в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды; и какие стратегии осуществляются для увеличения доли сельских женщин, участвующих, особенно на низовом уровне, в процессе принятия решений и планирования программ по использованию природных ресурсов, а также по защите и сохранению окружающей среды.

24. **Г-жа Гурнеде Шелтон** просит делегацию увязать содержащееся в ответе на вопрос 19 из списка проблем высказывание о том, что в трудовом законодательстве Вьетнама полностью ликвидирована дискриминация в сфере оплаты труда и что все мужчины и женщины получают равное вознаграждение за равный труд, с только что сделанным заявлением относительно того, что женщины в среднем получают на 40 процентов меньше мужчин, а также с фигурирующим в докладе (пункт 14.1) заявлением о том, что заработок женщин-фермеров составляет лишь около 73 процентов от заработка мужчин-фермеров. Она также интересуется, увеличился или уменьшился ли заработок женщин после 2002 года и выросло или сократилось ли в последние годы число сельскохозяйственных рабочих-женщин, а также женщин, являющихся собственниками фермерских хозяйств.

25. Оратор выражает признательность правительству за ту работу, которую оно ведет с молодежью, стараясь предоставить этническим меньшинствам доступ к информации и ресурсам, однако при этом спрашивает, обеспечиваются ли также пожилые женщины в этнических общинах доступом к информации и гарантируется ли им возможность участия в процессе развития и планирования в своих общинах для того, чтобы их позиция была изложена и услышана.

26. В своем докладе (пункт 14.3) правительство описывает важные положительные изменения в

инфраструктуре, которые помогли расширить доступ сельских женщин к медицинскому обслуживанию, однако, по сообщениям из внешних источников, ситуация со здравоохранением для представителей этнических меньшинств выглядит не столь благоприятной, и в этих меньшинствах остро стоит проблема материнской смертности. В связи с этим возникает вопрос о том, как составлялись статистические данные, представленные правительством, и действительно ли они отражают реальное положение дел в стране.

27. Что касается вопроса о получении разрешений на пользование землей, то она так и не поняла, должны ли фамилии обоих супругов указываться на всех таких разрешениях или же только на тех, которые были выданы недавно.

28. **Г-жа Фам Нгуен Куонг** (Вьетнам) говорит, что в 2006 году Национальное собрание приняло закон о механизмах социального страхования. Согласно этому закону, в который включена глава о добровольных механизмах социального страхования, эти социальные механизмы будут также охватывать семьи, работающие в формальном секторе. Согласно оценкам, в этой кампании принимают участие около 30 млн. человек. До вступления указанного закона в силу необходимо будет разработать директивные документы, которые облегчат процесс его осуществления.

29. По закону мужчины и женщины, которые занимают одинаковые должности и обладают одинаковыми навыками, должны получать одинаковую заработную плату. Причина того, почему средний доход женщин ниже среднего дохода мужчин, состоит в том, что на высокооплачиваемых должностях и работах, связанных с повышенной опасностью, число мужчин превышает число женщин.

30. Женщины составляют 56 процентов из 24 млн. человек, работающих в сельском хозяйстве. В ближайшее время оратор постарается получить более свежие данные о процентной доле сельскохозяйственных рабочих-женщин и женщин, являющихся собственниками фермерских хозяйств. Вместе с тем, она уже сейчас может сообщить, что свыше 30 процентов фермерских хозяйств и компаний в стране принадлежит женщинам.

31. В 2007 году правительство планирует утвердить национальную программу по вопросам безопасности труда. В рамках этой программы будут проведены кампании в области образования и профессиональной

подготовки. Система профессиональной подготовки в сельских районах была улучшена, а на юге страны была организована национальная неделя обеспечения безопасности труда.

32. **Г-жа Гран Тхи Май Хуонг** (Вьетнам) говорит, что, согласно Закону о земле и Закону о браке и семье, земля, используемая как для проживания, так и для выращивания сельскохозяйственных культур, находится в совместной собственности обоих супругов. В соответствии с новым законодательством, если земля находится в совместной собственности, то в разрешении на пользование землей должны указываться фамилии и мужа, и жены. Тот факт, что некоторым людям ранее уже были выданы разрешения на пользование землей, в которых указывался только глава домашнего хозяйства, может действительно вызвать путаницу. По этой причине правительство издало директиву о том, что любой человек, которому потребуются изменить фамилии, указанные в разрешении, может обратиться с соответствующей просьбой в местные органы власти. Власти не в состоянии просто переоформить все разрешения из-за огромных финансовых и административных издержек, которые повлечет за собой такое переоформление. Цель состоит в том, чтобы помочь людям осознать всю важность получения разрешений на пользование землей и имеющихся у них прав. Они должны затем принять решение о том, изменять или нет указанные в данном разрешении фамилии.

33. Охрана окружающей среды является одной из трех приоритетных задач, перечисленных в Плате социально-экономического развития, утвержденном правительством на 2006–2010 годы. В этой связи правительство распространяет информацию по вопросам окружающей среды и обращается с просьбой к населению относиться с большей ответственностью за ее охрану. Однако, для этого необходимы дополнительные капиталовложения. Что касается уже осуществляемых конкретных проектов в области охраны окружающей среды, то оратор упоминает кампанию "За чистую воду", организованную Союзом женщин, и программу по защите лесов, осуществляемую Министерством сельского хозяйства и аграрного развития. Планируется также всячески содействовать использованию экологически чистой энергии, такой как солнечная энергия.

34. Пожилые женщины действительно сталкиваются с многочисленными проблемами. В связи с этим правительство в своих планах действия уделяет им

повышенное внимание и учитывает их интересы при осуществлении национальных программ в области сокращения масштабов нищеты. Местным органам власти также рекомендуется координировать свою работу с такими организациями, как Союз женщин и ассоциации пожилых людей, для оказания поддержки этим женщинам. Благодаря наличию во Вьетнаме сетевых систем и традиции вьетнамского народа всячески помогать нуждающимся эта программа приносит весьма эффективные результаты.

Статьи 15–16

35. **Г-жа Тан** отмечает, что, согласно докладу, минимальный возраст для вступления в брак составляет 20 лет для мужчин и 18 лет для женщин. Тот факт, что на практике средний брачный возраст составляет 26 лет для мужчин и 22,8 года для женщин, большого значения не имеет. Минимальный возраст должен быть одинаковым для обоих полов, поскольку женщины, которые выходят замуж в более раннем возрасте, не будут иметь таких же возможностей в плане образования, занятости и карьерного роста.

36. В докладе также указывается, что многие из отживших обычаев и традиций, сохраняющихся в горных и отдаленных районах страны, будут ликвидированы после вступления в силу Указа № 32/2002/ND-CP об осуществлении Закона о браке и семье среди этнических меньшинств. Если этот Указ уже вступил в силу, оратор хотела бы знать, изменил ли он хоть как-то фактическую ситуацию и какие конкретные, обеспеченные на правовом уровне меры он предусматривает.

37. В докладе также указывается, что в районах, населенных этническими меньшинствами, процедура расторжения брака по сути дела осуществляется не по закону, а согласно обычаям и традициям тех или иных этнических меньшинств. Ей было бы интересно узнать, какие шаги предпринимаются для повышения осведомленности этнических общин, включая их лидеров, о правах и обязанностях мужчин и женщин, вытекающих из положений Закона о браке и семье, и о праве каждого из супругов инициировать процедуру развода, а также каким образом правительство обеспечивает соблюдение Закона о браке и семье среди этнических меньшинств.

38. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** отмечает, что из-за трудностей с транспортом многие люди, проживающие в горных и отдаленных районах, не могут

зарегистрировать брак, как этого требует закон. Государство-участник, возможно, выразит желание рассмотреть вопрос о регистрации таких браков с помощью передвижной службы. Такая система, которая используется в других странах, сталкивающихся с аналогичными проблемами, даст возможность людям, проживающим в таких районах, зарегистрировать свой брак и тем самым обеспечить соблюдение закона.

39. **Г-жа Майоло**, отмечая, что в новых разрешениях на пользование землей фамилии обоих супругов указываются только по их просьбе, интересуется, действительно ли закон обеспечивает право женщин владеть частной собственностью. Как следует из ответов государства-участника, многие женщины не знают о том, что они имеют право наследовать собственность. По имеющимся данным, кроме того, у многих женщин земля была экспроприирована государством. С учетом этого она спрашивает, достаточно ли будет ограничиться лишь проведением информационной кампании.

40. **Г-жа Дуонг Тхи Тхань Май** (Вьетнам) говорит, что ее делегация приняла к сведению просьбу относительно установления одинакового минимального возраста вступления в брак для мужчин и для женщин и примет меры к тому, чтобы это было доведено до сведения правительства. Вместе с тем, этот вопрос требует самого тщательного изучения. Кроме того, вьетнамские граждане вправе сами выбирать, в каком возрасте им следует вступать в брак.

41. Указ № 32/2002/ND-CP об осуществлении Закона о браке и семье среди этнических меньшинств уважает их обычаи и традиции, но при этом стремится обеспечить, чтобы такие меньшинства находились под защитой закона. Например, согласно данному Указу, супружеская пара, относящаяся к тому или иному этническому меньшинству, может зарегистрировать свой брак в Народном комитете той общины, в которой они проживают, или пригласить юриста на дом для регистрации их брака, и такой порядок благоприятствует официальному заключению и регистрации браков среди лиц, проживающих в отдаленных и горных районах, и дает им возможность выполнить свои обязанности перед законом. Министерство юстиции также проводило кампанию, направленную на то, чтобы предоставить возможность людям, которые ранее не регистрировали заключенный ими брак, сделать это, обеспечив тем самым, чтобы права и интересы женщин и детей в

таких семьях были защищены. В результате проведенной кампании все супружеские пары во Вьетнаме были зарегистрированы.

42. И наконец, в Законе о браке и семье, Уголовном кодексе и Постановлении о санкциях за административные нарушения содержатся положения, касающиеся заключения браков с лицами, не достигшими разрешенного по закону возраста, что еще практикуется среди этнических меньшинств. Кроме того, правительство прилагает активные усилия для просвещения людей и изменения их отношения к возрасту вступления в брак.

43. **Г-жа Бегум** спрашивает, является ли регистрация рождений обязательной во Вьетнаме, и, если да, то отвечают ли за нее местные органы власти. Ей было бы особенно любопытно узнать о ситуации в сельских и горных районах.

44. **Г-жа Дуонг Тхи Тхань Май** (Вьетнам) говорит, что регистрация рождений действительно является обязательной процедурой и за регистрацию родившегося ребенка отвечают родители. Кроме того, принимаются меры для оказания помощи лицам, проживающим в отдаленных и горных районах. В период с 2002 по 2005 год правительство провело общенациональную кампанию по выявлению и регистрации всех незарегистрированных детей, в ходе которой удалось выявить многих незарегистрированных детей в возрасте от 10 до 15 лет. Их родители не были подвергнуты никакому наказанию, и им, наоборот, была предоставлена возможность зарегистрировать своих детей бесплатно. Таким образом, проблема незарегистрированных детей была решена.

45. По закону мужчины и женщины во Вьетнаме имеют одинаковое право расторжения брака. Вместе с тем, муж не может подавать на развод в период, когда его жена вынашивает ребенка или воспитывает ребенка в возрасте до 1 года. По имеющейся статистике, более половины бракоразводных процессов во Вьетнаме возбуждаются по инициативе жен.

46. **Председатель** выражает признательность делегации Вьетнама за проведенный весьма конструктивный диалог.

47. **Г-жа Ха Тхи Кхиет** (Вьетнам) говорит, что делегация сочла за честь принять участие в диалоге с Комитетом и по возвращении во Вьетнам доведет высказанные Комитетом замечания и рекомендации до

сведения правительства и распространит информацию о них по всей территории страны. Правительство и народ Вьетнама разделяют все опасения, высказанные членами Комитета, и отдают себе отчет в том, что процветание страны можно обеспечить только на основе ликвидации неравенства между мужчинами и женщинами и дискриминации в отношении женщин. Правительство в полной мере привержено делу осуществления Конвенции, совершенствуя свои юридические положения, программы и планы, и постарается изыскать более эффективные средства для защиты интересов и прав женщин. Она призывает международное сообщество оказать Вьетнаму дальнейшую помощь в его усилиях в этой связи.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.